



---

## SPREJETA BESEDILA

---

### P8\_TA(2018)0260

## Razmere na področju človekovih pravic v Bahrajnu, zlasti primer Nabila Radžaba

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 14. junija 2018 o razmerah na področju človekovih pravic v Bahrajnu, zlasti primeru Nabila Radžaba (2018/2755(RSP))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij z dne 6. februarja 2014 o Bahrajnu, zlasti primerih Nabila Radžaba, Abdulhadija al Khavadže in Ibrahima Šarifa<sup>1</sup>, z dne 9. julija 2015 o Bahrajnu, zlasti primeru Nabila Radžaba<sup>2</sup>, z dne 4. februarja 2016 o Bahrajnu: primer Mohameda Ramadana<sup>3</sup>, z dne 7. julija 2016 o Bahrajnu<sup>4</sup>, z dne 16. februarja 2017 o usmrtitvah v Kuvajtu in Bahrajnu<sup>5</sup> in z dne 3. oktobra 2017 o obravnavi vse bolj omejenih možnosti za delovanje civilne družbe v državah v razvoju<sup>6</sup>,
- ob upoštevanju izjav uradnega govornika Evropske službe za zunanje delovanje z dne 17. junija 2015 o izreku kazni generalnemu sekretarju politične stranke Al Vefak Aliju Salmanu v Bahrajnu, z dne 11. julija 2017 o izreku kazni Nabilu Radžabu s strani bahrajnskega sodišča in z dne 6. junija 2018 o izreku kazni bahrajnskemu zagovorniku človekovih pravic Nabilu Radžabu,
- ob upoštevanju izjave predsednika Pododbora Evropskega parlamenta za človekove pravice z dne 22. novembra 2017,
- ob upoštevanju seje neformalne delovne skupine na področju človekovih pravic EU-Bahrajn z dne 15. maja 2018,
- ob upoštevanju izjave visokega komisarja OZN za človekove pravice Zejda Rada Al Huseina z dne 11. septembra 2017 o razmerah v Bahrajnu,

---

<sup>1</sup> UL C 93, 24.3.2017, str. 154.

<sup>2</sup> UL C 265, 11.8.2017, str. 151.

<sup>3</sup> UL C 35, 31.1.2018, str. 42.

<sup>4</sup> UL C 101, 16.3.2018, str. 130.

<sup>5</sup> Sprejeta besedila, P8\_TA(2017)0044.

<sup>6</sup> Sprejeta besedila, P8\_TA(2017)0365.

- ob upoštevanju izjave Odbora Združenih narodov proti mučenju z dne 12. maja 2017,
  - ob upoštevanju bahrajnske ustave, sprejete februarja 2002, zlasti njenega 3. poglavja, člena 364 bahrajnskega kazenskega zakonika in zakona o bahrajnskem državljanstvu iz leta 1963,
  - ob upoštevanju poročila bahrajnske neodvisne preiskovalne komisije iz novembra 2011,
  - ob upoštevanju smernic EU o zagovornikih človekovih pravic, dialogih o človekovih pravicah s tretjimi državami, smrtni kazni, mučenju in svobodi izražanja na spletu in drugje,
  - ob upoštevanju Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah iz leta 1966, Konvencije proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju, Konvencije o otrokovih pravicah in Arabske listine o človekovih pravicah, katerih podpisnik je Bahrajn,
  - ob upoštevanju Splošne deklaracije človekovih pravic iz leta 1948, zlasti člena 15,
  - ob upoštevanju členov 135(5) in 123(4) Poslovnika,
- A. ker je bahrajnsko visoko pritožbeno sodišče 5. junija 2018 odločilo, da bo potrdilo petletno zaporno kazen za vodilnega zagovornika človekovih pravic Nabila Radžaba zaradi „širjenja lažnih govoric v času vojne“ (člen 133 bahrajnskega kazenskega zakonika), „žaljenja sosednje države“ (člen 215) in „žaljenja statutarnega organa“ (člen 2016) z objavo tvitov o domnevnem mučenju v zaporu Džav v Bahrajnu in napadih iz zraka v Jemnu, ki jih je izvedla koalicija pod vodstvom Saudove Arabije; ker te obsodbe temeljijo na določbah, ki kriminalizirajo pravico do svobode izražanja, ta pa je zaščitena s členom 19 Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah, ki ga je Bahrajn ratificiral leta 2016; ker se zdaj od Nabila Radžaba pričakuje, da bo vložil zadnjo pritožbo pri bahrajnskem kasacijskem sodišču;
- B. ker bi moral biti Nabil Radžab ta mesec izpuščen, in sicer po dveh letih zaporne kazni v ponižujočih zapornih razmerah, ko je bil podvržen slabemu ravnanju, zaradi intervjujev v letih 2015 in 2016, v katerih je govoril o omejevanju svobode tiska v Bahrajnu; ker je imel Nabil Radžab pred samovoljno aretacijo junija 2016 prepoved potovanja in je med letoma 2012 in 2014 že odslužil dvoletno zaporno kazen zaradi uveljavljanja pravice do svobode izražanja in zbiranja; ker je delovna skupina OZN za samovoljna pridržanja leta 2013 razsodila, da je bil samovoljno pridržan zaradi vloge, ki jo je imel pri vodenju in organizaciji protestov v Bahrajnu; ker je bil udeležen v nepravilnih sodnih postopkih;
- C. ker bi mu poleg nove petletne zaporne kazni lahko bila naložena še dodatna zaporna kazen za do 14 drugih nerešenih zadev, za katere ga vlada domnevno dolži, vključno z dodatnimi obtožbami zaradi „širjenja lažnih novic, izjav in zlonamernih govoric, ki škodijo ugledu države“; ker ga je vlada 12. septembra 2017 obtožila tudi „širjenja lažnih novic“, „spodbujanja sovraštva do režima“ in „spodbujanja k neupoštevanju zakonodaje“ v družbenih medijih;

- D. ker je Nabil Radžab zaradi slabih razmer v zaporu trpel, kar je hudo prizadelo njegovo fizično zdravje; ker je njegova družina sporočila tudi, da je v celici za kazen zaprt 23 ur dnevno, zaradi česar se je njegovo zdravje sčasoma resno poslabšalo; ker je uprava zapora domnevno namerno posegala v zdravstveno oskrbo Nabila Radžaba;
- E. ker je Nabil Radžab postal simbol zagovornikov človekovih pravic in spoštovanja svobode izražanja v Bahrajnu, njegov primer pa je v nasprotju z zavezami vlade te države; ker je Nabil Radžab le eden od številnih posameznikov, ki so bili samovoljno pridržani in preganjani zaradi uveljavljanja pravice do svobode izražanja in zbiranja;
- F. ker je Odbor OZN proti mučenju maja 2017 obravnaval številne obtožbe zelo razširjenega mučenja in slabega ravnanja z osebami, ki jim je bila odvzeta prostost, zlasti s tistimi, ki so bile aretirane na podlagi obtožb terorizma, in izrazil globoko zaskrbljenost v zvezi s primeri Nabila Radžaba, Abdulhadija Al Khavadže, Nadžija Fatila, Husaina Džavada, Abdulvahaba Husaina in Abduldžalila Al Singaceja;
- G. ker se je število usmrtitev in smrtnih kazni po prekinitvi sedemletnega moratorija februarja 2017 znatno povečalo, istočasno pa so začele prihajati nenehne obtožbe o mučenju in slabem ravnanju; ker se v Bahrajnu po ustavni spremembi, ki je bila sprejeta aprila 2017, civilistom ponovno sodi pred vojaškimi sodišči; ker so oblasti agenciji za državno varnost vrnila pooblastila za aretacije in preiskovalna pooblastila, čeprav je znano, da je agencija v preteklosti že mučila in zlorabljala;
- H. ker so razmere v Bahrajnu na področju svobode izražanja, združevanja in mirnega zbiranja kritične; ker se je povečalo zatiranje zagovornikov človekovih pravic in miroljubnih aktivistov politične opozicije, kar vključuje zaporne kazni, izgon, prepoved potovanja, odvzem državljanstva ali hude grožnje in ustrahovanje zaradi miroljubnega dela;
- I. ker sta svet predstavnikov in bahrajnski svet šura odobrila spremembo zakona o uveljavljanju političnih pravic, s čimer bo preprečena neodvisna politična udeležba na volitvah leta 2018;
- J. ker je bilo leta 2016 prekinjeno delovanje največje bahrajnske politične opozicijske stranke Al Vefak, bahrajnski režim je njena sredstva zamrznil, spletno stran v Bahrajnu pa blokiral; ker je bila na sedežu stranke izvedena racija, nakar je bila stranka obtožena „kroničnega nespoštovanja ustave kraljestva in izpodbijanja njene legitimnosti“ in „pozivanja k tujemu vmešavanju“, pa tudi „spodbujanja nasilja in podpore terorističnim organizacijam“;
- K. ker je bahrajnsko sodišče 31. maja 2017 odredilo razpustitev bahrajnske opozicijske skupine Waad (nacionalno združenje za demokratično akcijo); ker je visoko pritožbeno sodišče v Bahrajnu 26. oktobra 2017 potrdilo sodbo sodišča o razpustitvi skupine Waad;
- L. ker je bahrajnsko visoko kazensko sodišče 15. maja 2018 odvzelo državljanstvo 115 osebam, istočasno pa so prihajala poročila o mučenju in zlorabah v postopkih v nepravičnih skupinskih sojenjih; ker se kot sredstvo za politično zatiranje uporabljata grožnja odvzema ali dejanski odvzem državljanstva; ker je bilo številnim osebam,

predvsem šiiitom, v Bahrajnu odvzeto državljanstvo, tudi otrokom, s čimer se neposredno kršita člen 15 Splošne deklaracije človekovih pravic in člen 7 Konvencije o otrokovih pravicah;

- M. ker je bilo po protestih leta 2011 in v skladu s sklepi poročila neodvisne bahrajnske preiskovalne komisije ustanovljenih več notranjih teles za spremljanje vladnih zlorab, vendar niso dovolj učinkovita in neodvisna; ker pomanjkanje neodvisnosti teh teles domnevno vodi v pomanjkanje odgovornosti v bahrajnski vladi in varnostnih silah; ker je to okrepilo kulturo nekaznovanja, kar spodnaša poskuse demokratične reforme in še bolj spodkopava stabilnost države;
- N. ker je tesno sodelovanje s civilno družbo in zagovorniki človekovih pravic v tretjih državah po mnenju EU ena od njenih glavnih prednostnih nalog pri spodbujanju človekovih pravic in spopadanju s kršitvami človekovih pravic;
1. poziva k takojšnji izpustitvi vseh, ki so pridržani samo zaradi svojih miroljubnih dejavnosti kot zagovorniki človekovih pravic ter svojih političnih dejavnosti; poziva, naj državni organi ter varnostne sile in službe končajo vse nasilje, nadlegovanje in ustrahovanje, tudi v pravosodju, ter cenzuriranje zagovornikov človekovih pravic, političnih nasprotnikov, protestnikov, akterjev civilne družbe in njihovih sorodnikov v državi in zunaj nje; obsoja zatiranje temeljnih demokratičnih pravic, zlasti svobode izražanja, združevanja in zbiranja, politične pluralnosti, mirnega nasprotovanja in načel pravne države v Bahrajnu;
  2. poziva k takojšnji in brezpogojni izpustitvi Nabila Radžaba in umiku vseh preostalih obtožb proti njemu ter oblasti poziva, naj se ga do njegove izpustitve ne muči ali z njim drugače grdo ravna ter naj se mu omogočijo redni stiki z družino, odvetniki, ki si jih sam izbere, in dostop do ustrezne zdravstvene oskrbe; obsoja pridržanje Nabila Radžaba, s čimer je bila med drugim kršena njegova pravica do svobode izražanja in svobode gibanja;
  3. poziva bahrajnske oblasti, naj spoštujejo svoje mednarodne obveznosti in zaveze glede spoštovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter zagotovijo varno in ugodno okolje za zagovornike človekovih pravic in kritike oblasti, tudi v zvezi z volitvami leta 2018, v katerem se bodo spoštovale pravice do svobode izražanja, združevanja in mirnega zbiranja; želi opomniti bahrajnsko vlado, da mora vsem državljanom, ne glede na politična stališča, pripadnost ali veroizpoved, zagotoviti varnost in zaščito;
  4. obžaluje slabe razmere v zaporih v državi in to, da varnostne službe in zaporniško osebje izvajajo mučenje; poziva bahrajnske oblasti, naj se vzdržijo mučenja ter krutega in ponižujočega ravnanja z zaporniki, popolnoma preiščejo vse trditve o kršitvah temeljnih pravic zapornikov in mučenju ter storilce privedejo pred sodišče;
  5. opominja bahrajnske oblasti, da člen 15 Konvencije proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju prepoveduje, da se izjava, pridobljena z mučenjem, uporabi kot dokaz v katerem koli postopku; poziva bahrajnske oblasti, naj ratificirajo Opcijski protokol h konvenciji proti mučenju;

6. odločno obsoja visoko število smrtnih kazni, izrečenih v tej državi, in poziva k uvedbi uradnega moratorija vseh usmrtitev; poziva k ponovnemu pregledu vseh smrtnih obsodb, da bi zagotovili, da so se pri sojenju spoštovali mednarodni standardi;
7. poziva oblasti, naj spremenijo ustavo ter civilistom ne sodijo več na vojaških sodiščih;
8. obsoja množično odvzemanje državljanstva, ki se uporablja kot sredstvo za izvajanje povračilnih ukrepov, in poziva bahrajnske oblasti, naj prekličejo to odločitev in spoštujejo mednarodne obveznosti in predpise;
9. poziva bahrajnske oblasti, naj nemudoma prekličejo prepoved potovanja za zagovornike človekovih pravic, ter vztraja, da morajo organi v vseh okoliščinah zagotoviti, da bodo zagovorniki človekovih pravic v Bahrajnu lahko opravljali svoje zakonite dejavnosti na področju človekovih pravic na nacionalni in mednarodni ravni, brez ovir, ustrahovanja ali nadlegovanja;
10. spodbuja bahrajnsko vlado, naj si prizadeva za stabilnost z reformami in celovito spravo v okolju, v katerem bo mogoče svobodno izražati legitimne in miroljubne politične pritožbe, predvsem v okviru prihodnjih volitev v predstavniški svet, načrtovanih oktobra 2018; v zvezi s tem obsoja napade na glas opozicije in civilne družbe v Bahrajnu, vključno z zaustavitvijo opozicijskega združenja Al Vefak, razpustitvijo opozicijske skupine Waad in prepovedjo članom teh razpuščenih skupin, da sodelujejo na prihodnjih volitvah; meni, da so ti ukrepi v nasprotju z načeli demokratičnega pluralizma ter svobodnimi in poštenimi volitvami ter in v nasprotju z mednarodnimi sporazumi in bahrajnsko ustavo; poziva vse strani, naj začnejo pristen nacionalni dialog, da bi ponovno začeli miren in konstruktiven proces nacionalne sprave;
11. poziva podpredsednico Komisije/visoko predstavnico Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, Evropsko službo za zunanje delovanje, Svet in države članice, naj sistematično opozarjajo na kršitev človekovih pravic v Bahrajnu in naj razmislijo o uvedbi ciljno usmerjenih ukrepov proti tistim, ki so odgovorni za hude kršitve človekovih pravic;
12. poziva EU in njene države članice, naj še naprej omenjajo Bahrajn v izjavah držav članic in EU v točki 4 prihodnjih zasedanj Sveta OZN za človekove pravice;
13. spodbuja bahrajnsko vlado, naj sodeluje s posebnimi poročevalci OZN (pristojnimi za vprašanja mučenja, svobode zbiranja, svobode verovanja in prepričanja, neodvisnosti sodnikov in pravnikov ter zagovornikov človekovih pravic) in naj zanje izda stalno vabilo; poziva bahrajnske oblasti, naj mednarodnim nevladnim organizacijam in novinarjem omogočijo dostop do Bahrajna, vključno zaradi stika s priprtimi zagovorniki človekovih pravic;
14. obžaluje, da evropska podjetja v Bahrajn izvažajo nadzorne tehnologije, in poudarja, da morajo organi EU za nadzor izvoza upoštevati merila v zvezi s človekovimi pravicami, preden izdajo izvozno dovoljenje za tretjo državo; poziva vse države članice EU, naj dosledno upoštevajo kodeks ravnanja EU glede izvoza orožja, in zlasti, naj ustavijo vso dobavo orožja ter nadzorne in obveščevalne opreme in materiala, ki bi se lahko v

Bahrajnu uporabila za nadaljnje zatiranje človekovih pravic;

15. obžaluje dolgotrajno nepripravljenost Bahrajna, da sprejme uradno delegacijo Pododbora za človekove pravice; poziva bahrajnske oblasti, naj omogočijo obisk uradne delegacije poslancev Evropskega parlamenta na misiji, da bi se srečala s predstavniki javnih organov in civilne družbe;
16. obžaluje dejstvo, da je delegacija EU nagrado Chaillot za spodbujanje človekovih pravic na območju Zalivskega sveta za sodelovanje v letu 2014 podelila bahrajnskemu inštitutu za človekove pravice, ki je večkrat opravičeval kršitve človekovih pravic, ki jih izvaja bahrajnska vlada, vključno z zaprtjem Nabila Radžaba;
17. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, podpredsednici Komisije/visoki predstavnici Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, vladam in parlamentom držav članic, vladi in parlamentu Kraljevine Bahrajn ter članom Sveta za sodelovanje v Zalivu; poziva, naj se ta resolucija prevede v arabščino.